No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Guatemala

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 March 2026

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 March 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mars 2026

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 mars 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

J/1/505
Nueva York, 23 de marzo de 2026

Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a usted, en su calidad de depositario del Pacto Internacional de los Derechos Civiles y Políticos, en ocasión de informar, en cumplimiento del artículo 4 inciso 3 del referido Pacto, que el 19 de marzo de 2026 la Vicepresidenta de la República de Guatemala, Karin Larissa Herrera Aguilar, en Consejo de Ministros, decretó "estado de prevención" en los departamentos de Guatemala, Petén, Escuintla, Izabal, San Marcos y Huehuetenango de la República de Guatemala, emitiendo para el efecto el Decreto Gubernativo número 4-2026, el cual se adjunta a la presente.

La declaratoria del estado de prevención se dio en atención a la necesidad de dar continuidad a las medidas estatales para prevenir y reprimir acciones contra las fuerzas de seguridad del Estado y el orden público, incluyendo ataques armados contra autoridades civiles por parte de maras o pandillas, u otras actividades que alteren el orden público; poniendo en riesgo la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de los habitantes de la República y sus bienes, así como el funcionamiento de las instituciones del Estado dentro del marco constitucional.

El Decreto Gubernativo tiene vigencia por un plazo de quince (15) días y restringe la plena vigencia de los derechos reconocidos en los artículos 9, 12 y 21 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

Solicito amablemente sus buenos oficios para que por su conducto los demás Estados Parte sean informados del contenido de esta notificación y el Decreto Gubernativo adjunto.

Aprovecho la oportunidad para expresarle las muestras de mi más alta y distinguida consideración.

Cecilia Beatríz Cáceres Valdez
Ministro Consejero, Encargada de Negocios a.i.

MISIÓN PERMANENTE DE GUATEMALA ANTE LAS NACIONES UNIDAS, N.Y.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

J/1/505
New York, 23 March 2026

Sir,

I have the honour to write to you, in your capacity as depositary of the International Covenant on Civil and Political Rights, in order to inform you, in accordance with article 4, paragraph 3, of the aforementioned Covenant, that on 19 March 2026, at a Cabinet meeting, the Vice-President of the Republic of Guatemala, Karin Larissa Herrera Aguilar, decreed a "state of emergency" in the departments of Guatemala, Petén, Escuintla, Izabal, San Marcos and Huehuetenango of the Republic of Guatemala, issuing for that purpose Government Decree No. 4-2026, which is attached to this letter.[1]

The state of emergency was declared in response to the need to ensure the continuity of State measures aimed at preventing and suppressing actions against the State's security forces and public order, including armed attacks against civilian authorities by "maras" or gangs, as well as other activities that disrupt public order; such acts place at risk the life, liberty, justice, security, peace, and comprehensive community development of the inhabitants of the Republic and their property, as well as the functioning of State institutions within the constitutional framework.

The Government Decree is valid for a period of fifteen (15) days and restricts the full exercise of the rights recognized in articles 9, 12 and 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

I kindly request your good offices to ensure that the other States Parties are informed of the content of this notification and of the attached Government Decree.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(*Signed*) Cecilia Beatríz Cáceres Valdez
Minister Counsellor, Chargé d'affaires a.i.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

J/1/505
New York, le 23 mars 2026

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous écrire, en votre qualité de dépositaire du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, pour vous informer, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte, que le 19 mars 2026, en Conseil des ministres, la Vice-Présidente de la République du Guatemala, Karin Larissa Herrera Aguilar, a déclaré « l'état d'urgence » dans les départements de Guatemala, de Petén, d'Escuintla, d'Izabal, de San Marcos et de Huehuetenango de la République guatémaltèque, publiant à cette fin le décret gouvernemental nº 4-2026, dont le texte est joint à la présente[1].

La déclaration de l'état d'urgence a été faite en raison de la nécessité d'assurer la continuité des mesures de l'État visant à prévenir et à réprimer les actions dirigées contre les forces de sécurité de l'État et l'ordre public, y compris les attaques armées contre les autorités civiles par des « maras » ou des gangs, ainsi que d'autres activités qui perturbent l'ordre public ; de tels actes mettent en danger la vie, la liberté, la justice, la sécurité, la paix et le développement intégral des habitants de la République et de leurs biens, ainsi que le fonctionnement des institutions de l'État dans le cadre constitutionnel.

Le décret gouvernemental demeure en vigueur pour une période de quinze (15) jours ; est restreint, à ce titre, le plein exercice des droits énoncés aux articles 9, 12 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter le contenu de la présente notification et du décret gouvernemental ci-joint à la connaissance des autres États Parties.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

(*Signée*) Cecilia Beatríz Cáceres Valdez
Ministre Conseillère, Chargée d'affaires par intérim